



يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ



O homme! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française

Al Infitar

الْإِنْفِطَارِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

إِذَا السَّمَاءُ أَنْفَطَرَتْ

1. Quand le ciel se rompra,

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ

2. et que les étoiles se disperseront,

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ

3. et que les mers confondront leurs eaux,

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

4. et que les tombeaux seront bouleversés,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

5. toute âme saura alors ce qu'elle a accompli et ce qu'elle a remis de faire à plus tard.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا مَا غَرَّبَكُمْ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

6. O homme! Qu'est-ce qui t'a trompé au sujet de ton Seigneur, le Noble,

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

7. qui t'a créé, puis modelé et constitué harmonieusement?

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

8. Il t'a façonné dans la forme qu'Il a voulue.

كَلَّا بَلْ تُكْذِبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

9. Non...! [malgré tout] vous traitez la Rétribution de mensonge;

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

10. alors que veillent sur vous des gardiens,

كِرَامًا كَاتِبِينَ ﴿١١﴾

11. de nobles scribes,

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

12. qui savent ce que vous faites.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

13. Les bons seront, certes, dans un [jardin] de délice,

وَأِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي حَحِيمٍ ﴿١٤﴾

14. et les libertins seront, certes, dans une fournaise

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٥﴾

15. où ils brûleront, le jour de Rétribution

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

16. incapables de s'en échapper.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٧﴾

17. Et qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٨﴾

18. Encore une fois, qui te dira ce qu'est le jour de la Rétribution?

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا ﴿١٩﴾

19. Le jour où aucune âme ne pourra rien en faveur d'une autre âme.

وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ﴿٢٠﴾

Et ce jour-là, le commandement sera à Allah.

